

8  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

На правах рукописи

ПОНОМАРЕВА  
Светлана Николаевна

ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ: ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ  
/На материале англоязычной научной фантастики/

Специальность 10.02.04 - германские языки

А в т о р е ф е р а т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Санкт-Петербург  
1991

51  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

На правах рукописи

ПОНОМАРЕВА  
Светлана Николаевна

ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ: ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ  
/На материале англоязычной научной фантастики/

Специальность 10.02.04 - германские языки

А в т о р е ф е р а т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Санкт-Петербург  
1991

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

На правах рукописи

ПОНОМАРЕВА

Светлана Николаевна

ФОНЕМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ: ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ  
/На материале англоязычной научной фантастики/

Специальность 10.02.04 – германские языки

А в т о р е ф е р а т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Санкт-Петербург

1991

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии № 2 Санкт-Петербургского государственного университета

- Научный руководитель - доктор филологических наук профессор С.В.Воронин
- Официальные оппоненты - доктор филологических наук профессор В.В.Левинский
- кандидат филологических наук С.В.Климова

Ведущее учреждение - Пятигорский государственный педагогический институт иностранных языков

Защита состоится " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1991 г. в \_\_\_\_\_ часов на заседании специализированного Совета К 063.57.43 по приращению ученой степени кандидата наук в Санкт-Петербургском государственном университете по адресу: 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д.11.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке имени А.М.Горького Санкт-Петербургского университета по адресу: Университетская наб., д. 7/9.

Автореферат разослан " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1991 г.

Ученый секретарь  
специализированного Совета  
К 063.57.43  
кандидат филологических наук,  
доцент  
Н.Ю.Сигацкая

Настоящая работа рассматривает звукоизобразительную лексику (далее - ЭИ-лексику) с точки зрения этимологии, без чего невозможно полноценно исследовать явление звукоизобразительности (далее - ЭИсть). До самого последнего времени ЭИсть изучалась в основном с позиций экспрессивности языка (Grammont 1901; Fudge 1970/, стилистики /Кузнец, Скребнев 1960; Гончаренко 1988; Кузаренко 1988; Siebold 1932; Galperin 1971/, глоттогенеза /Ашмарин 1925; Гердер 1959; Горелов 1974; Гумбольдт 1980; Wundt 1990/, психолингвистики /Дуравлев 1974; Левинский 1975; Foblegu 1963; Peterfalvi 1970/. Этимологический аспект изучения ЭИ-лексики долгое время оставался в тени.

Основная - ономастопеическая - теория происхождения языка была ведущей в этимологии до конца XIX в., когда ей на смену пришли методы сравнительно-исторического языкознания и учение Ф.де Соссюра о произвольности языкового знака. Однако тушик, в котором оказалась индоевропейская этимология в конце XIX - начале XX вв., заставил ученых вновь обратиться к проблемам этимологии с позиций ономастопеической теории. Появились довольно многочисленные работы, посвященные исследованию экспрессивной лексики с точки зрения ЭИ-этимологии /Mashek 1930; Kořinek 1934; Скаличка 1967/. Тремя ключевыми терминами в области этимологических изысканий назвал Я.Малкель /Malkiel 1962, 218/ звукоимевизм, ономастолеп и экспрессивизм.

Вопрос генезиса древнейшего пласта языка, в котором обнаруживается большое число ЭИ-образований, привлекают внимание современных отечественных ученых /Абаев 1956, 1984; Галкредитзе, Иванов 1984; Маковский 1989/. Как отмечает В.И.Абаев /Абаев 1984, 20/, ЭИ-образования, особенно звукоимевидного характера, не находят должного отражения в современных этимологических словарях в силу консервативного подхода к материалу и не обычного, "ненормального" поведения ЭИ-слов, с точки зрения младограмматической школы, господствующей в этимологии. Поэтому одним из существенных моментов в современной этимологической науке является такой подход, при котором возможно наиболее полное выявление ЭИ-образований и их соответствующая трактовка.

Спорадический, несистемный подход к изучению ЭИ-слов означает системным многосторонним исследованием, важнейшую роль в котором играет метод фоносемантического анализа (МФСА), разработанный С.В.Ворониным /Воронин 1990/. Этот метод включает

несколько операций: "Семантика, "Критерии", "Этимология", "Экстралингвистика", "Типология", "Школа Шпшагил", причем осуществление операции "Этимология" служит необходимым условием полной реализации первых двух.

Большой вклад в создание нового направления - этимологиической фоносемантики - был сделан С.В.Климовой /Климова 1986/, впервые использовавшей МСА для определения ЗИ-лестокв болшо-го корпуса глаголов "неясного происхождения" в Сокращенном Оксфордском Словаре и существенно дополнившей сам метод. Для его успешной реализации необходимо учитывать не только значение слова, но и возможный мотив номинации, вероятное направление семантического развития слова, значение фонем и роль фоносемантических групп и некоторые другие моменты.

Однако этимологизация ЗИ-лексики до сих пор остается недостаточно разработанной. Это происходит вследствие того, что ЗИ-слова расцениваются как ненадежный в этимологическом отношении материал по причине господствующего в современном языковедении постулата Ф. де Соссюра о произвольности языкового знака. Теория звукообразности, построенная, напротив, на признании принципиальной не-произвольности языкового знака, дает новые возможности для решения этимологических задач. Появляется возможность не только определить ЗИ-происхождение слова, но и решить до некоторой степени (в историческом плане) проблему первичной и вторичной звукообразности, которая до сих пор не имеет однозначного решения. Определение характера звукообразности имеет большие перспективы в плане исследования явления звукообразности в прозаическом тексте - области, практически не изученной, в отличие от поэзии, анализ которой с позиций фоносемантики ведется давно и очень плодотворно /Шкловский 1916; Лотман 1972; Якобсон 1987; Гончаренко 1988/.

Загнутые проблемы и необходимость поиска их решения и обуславливают актуальность данной работы.

Работа проводится в рамках фоносемантики - новой науки, предметом изучения которой является ЗИ-система языка в пантопохронии /Воронин 1982, 21/.

Цель работы состоит в проведении фоносемантического анализа слов, выделенных в произведенных англоязычной (американской) научной фантастики. Фоносемантический анализ предполагает этимологизацию слова на максимально возможную глубину. Эта цель

определяет круг конкретных задач, решаемых в работе:

- выделение корпуса ЗИ-слов в исследуемых текстах;
- проведение этимологического анализа для определения звукообразительного/незвукообразительного происхождения слова;

- определение характера звукообразности;

- классифицирование исследуемых ЗИ-слов на основании характера свойственной им звукообразности.

Положения, вносимые на защиту:

1. Изучение явления звукообразности необходимо проводить не только на материале словарей, но и на материале лексик, выделенной из связанных художественных текстов. Благодаря своим жанровым особенностям научно-фантастическая проза представляет с точки зрения ЗИсти особый интерес.

2. Всестороннее исследование ЗИсти требует включения этимологического аспекта. Вопрос о характере ЗИсти (первичная-вторичная) допустимо решать с позиций генезиса слова.

3. На основании подхода к вопросу о характере ЗИсти с позиций генезиса слова выделяется три типа ЗИ-слов: первично ЗИ-слова, вторично ЗИ-слова, ЗИ-слова смешанного типа, совмещающие признаки как первичной, так и вторичной ЗИсти. Первично ЗИ-слова составляют подавляющее большинство исследованных слов.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые исследование ЗИ-слов проводится на материале текстов с учетом значения ЗИ-слова в речи; сделана попытка классифицировать ЗИ-лексику на основании ее генезиса.

Практическая значимость. Результаты исследования могут быть использованы в лексикографической практике; при чтении спецкурсов по проблемам мотивированности языкового знака, фоносемантики, этимологии, а также лексикологии.

Материалом исследования послужили 612 слов (включая производные - 106 слов), взятые из произведений американской научной фантастики. Слова отбиралась методом сплошной выборки на основании списков ЗИ-слов, составленных по работам, посвященным ЗИсти. Выборка слов проводилась также интуитивно (учитывались семантика и звучание) с последующей верификацией по этимологическим словарям.

Метод исследования. Для решения поставленных задач в работе использовался метод фоносемантического анализа, включающий этимологический аспект.

Апробация. Результаты исследования нашли отражение в докладе на Научно-методической конференции преподавателей Тольяттинского политехнического института /Тольятти, апрель 1990 г./; на аспирантском семинаре кафедры английской филологии № 2 Санкт-Петербургского государственного университета (сентябрь 1990 г.). По теме диссертации имеются 3 публикации.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав и заключения; список литературы включает 207 наименований, из них 65 — на иностранных языках; прилагается список использованных в работе словарей и перечень произведений, послуживших источником материала.

#### СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается выбор темы исследования, ее актуальность и научная новизна, определяются цель и задачи исследования.

Глава I — "Основные теоретические положения". Явление звукообразительности (далее ЗИсть) в широком смысле слова чрезвычайно сложное и многостороннее явление, которое служит предметом изучения различных лингвистических наук (фонетики, стилистики, лексикологии). Этим феноменом занимается не только лингвистика, психологи и физиологи исследуют психофизиологическую основу звукообразительности, филологи рассматривают его в связи с проблемой глоттогенеза, фило- и снтогенетической эволюции человека. ЗИсть является объектом изучения новой лингвистической дисциплины — фоносемантики. Фоносемантика — наука о связи звука и значения — не ограничивается исследованием ЗИсти в плане синхронии: одним из направлений изучения ЗИсти является изучение происхождения и эволюции ЗИ-слов. То, что работа выполнена в русле этимологической фоносемантики, и определяет круг рассматриваемых теоретических проблем.

Вопрос о том, чем обусловлено значение слова — его природой или "договоренностью" людей — поднимался со времен древности<sup>1</sup> и не находил до настоящего времени решения, которое бы удовлетворительно объясняло наличие в языке как явно мотивиро-

<sup>1</sup> История лингвистических учений. — Л.: Наука, 1981. — 301 с.

ванных слов — звукоподражаний (ЗИ), где мотив номинации очевиден (звук), так и кемотивированных. Многоязычные теоретические и экспериментальные исследования /О.Есперсен, Ф.Селлар, М.Блумфилд, Э.Гейлор, Р.Якобсон, С.В.Воронин, В.В.Левинский, А.П.Журавлев и др./ дали возможность не только примирить противоположные точки зрения, но и создать объективную классификацию слов, относящихся к ЗИ-подсистеме языка<sup>1</sup>.

Следующим этапом в развитии фоносемантики было создание метода фоносемантического анализа слова<sup>2</sup> (МФСА). Этот метод служит инструментом всестороннего исследования ЗИ-слова.

Особый интерес для данного исследования представляет операция "Этимология", основанная на современном подходе к этимологическим проблемам. Если ранее этимология слова считалась чем-то застывшим и неизменным, то в настоящее время история слова неразрывно связывается с его развитием, функционированием в языке, что означает, что результат этимологического исследования может быть уподоблен "клетке с ее скрытыми резервами, гибкостью, динамичностью, способностью к дальнейшему развитию и отсылку на внешние условия" /Топоров 1984, 43/. Современную концепцию этимологии формируют также положения, как учет анимальных явлений языка, в том числе и ЗИ-образований, которые характеризуются фонетической и морфологической гипераномальностью /Machek 1930; Kořinek 1934; Malkiel 1963, 1964, 1968;

Скаличка 1967/, обращение этимологов к "вещному" миру людей, их духовной культуре /Шухардт 1950; Гамкрелидзе, Иванов 1984; Маковский 1989/. Немаловажным фактором является системный подход /Трубачев 1961; Левинский 1966; Климова 1986/ и возникновение ассоциативной (синхронной) этимологии /Vally 1940/, которая связывает данное слово с другими словами этой системы на данном синхронном срезе. При решении этимологических задач следователь сталкивается с проблемой омонимов, которая может быть успешно решена с помощью метода нейтрализации значений /Бенвенист 1974/ и метода изосемантических рядов /Майзель 1983/. Успешная реализация последнего в небольшой степени зависит от учета семантических универсалий /Левинский 1976/.

<sup>1</sup> Воронин С.В. Английские омонотопы (типы и строение): Дис... канд. филол. наук. Л., 1969. Т. I. — 414 с.; Т. II. — 168 с.

<sup>2</sup> Воронин С.В. О методе фоносемантического анализа // Лингвистические аспекты семантики и прагматики текста. — Курск, 1990. — С. 98-100.

Одним из сложнейших вопросов фоносемантики является вопрос о характере звукообразовательности. Под первичной ЗИстью понимаем такое явление, в основе механизма которого лежат общие для всех психофизиологические процессы. Вторичная ЗИсть обусловлена своеобразием системы данного языка и осознается главным образом его носителями<sup>1</sup>. Четкое разграничение первичной и вторичной ЗИсти существует лишь на уровне отдельных звуков и может быть подтверждено психолингвистическим экспериментом. В отношении слова проблема решается не столь однозначно — фоносемантический ореол слова не только не всегда совпадает с лексическим значением слова, но и может ему противоречить /Журналов 1974, 135-137/. Исходя из этимологической направленности работы, мы предлагаем генетический подход к решению вопроса о первичности-вторичности ЗИсти. При таком подходе слово считается первично-ЗИ, если оно восходит к ЗИ-корню или является непосредственным звукоподражанием. Вторичная ЗИсть рассматривается как приобремененная в результате действия различных факторов, в частности аналогий.

В проводимых ранее исследованиях анализу подвергались ЗИ-лексика, отобранная из лексикографических источников /Воронин 1968; Лапкина 1979; Лихманова 1986; Климова 1986 и др./ Обращение к ЗИ-лексике из "живых" прозаических текстов в данной работе продиктовано необходимостью исследовать текст и с позиций фоносемантики. Рассматриваемый как структурное целое, как совокупность всех его уровней /Лотман 1972/, текст остается малозученным с точки зрения его фонетической формы. Особый интерес представляет научная фантастика. В произведениях этого жанра наблюдается повышенная концентрация ЗИ-слов по сравнению с прозой других жанров /Иванов 1990/, что вызвано такими особенностями фантастики, как ее близость фольклору /Неелов 1986, 1987/, сюжетная специфика и установка на эксплуатацию воображения. Анализ ЗИ-слов, выбранных из произведений американской научной фантастики, и представлен во второй главе диссертации.

<sup>1</sup> Malkiel Y. Essays on linguistic themes. - Berkeley, Los Angeles: University of California press, 1968. - 415 p.;

Левинский В.В. Семантика и фонетика. - Черновцы: Изд-во Черновицкого ун-та, 1973. - 90 с.; Гончаренко С.Ф. Стилистический анализ испанского стихотворного текста. - М.: Высшая школа, 1988. - 191 с.

Глава II - "Звукообразовательное слово в научной фантастике: фоносемантический анализ". В главе представлены этимологические описания слов, выполненные на основании данных этимологических словарей и специальных исследований по этимологии и звукообразовательности. Исследуемая узкая лексика ограничена рамками текстов, и поэтому в основном рассматриваются те значения слова, которые встречались в текстах. МСА, включающий этимологический аспект, является основным при анализе лексемы.

Глава II состоит из трех параграфов, в которых рассматриваются ЗИ-образования различных типов.

Параграф I - "Первично звукообразовательная лексика". В нем анализируются тексты ЗИ-образования, которые мы квалифицируем как первичные с позиций генезиса лексемы, т.е. это либо непосредственные звукоподражания (ЗИ), либо слова, восходящие к ЗИ-этимону. Рассмотрим некоторые примеры ЗИ-образований.

BANG - "ударять сильно и звонко, сильный звук (бам, бум, хлоп, бац)" // Сканд. происхождения, звукоподражательное /Скит, Клейн/.

BUZZ - "жужать, гудеть, ж-ж-ж-ж" // Непосредственное ЗИ/Бос, Клейн, Скит/. - СВ.202.

BREVISH - "раздражительный, брызгливый" // Этимология слова представляет значительные трудности /Клейн, Скит/, но, возможно, слово ЗИ по происхождению, имитирует звуки, издаваемые возбужденными, капризничавшими детьми /Скит/.

GRIP - "играть (например, на свирели)" // ЗИ по происхождению /Скит, Клейн, Бос/. - СВ.180.

SPASH - "плескаться", шлепать (по воде и т.п.); брызги" // Вариант splash, ЗИ по происхождению /Клейн, Бос/, родств. нем. plätschen, с тем же значением, образованному от межд. Platsch, восходит к и.-е. \*bhlēd- "клокотать", и.-е. ЗИ-основа /Покорный, Кляге/. - СВ.307.

Значительную часть первично ЗИ-лексемы составляют звуко-символические слова (ЗС), в основу номинации которых положен, в отличие от ЗИ, не-звук. Это слова, обозначающие различные виды движения, форму предметов, удаленность, световые ощущения, виды походки; слова, передающие ощущения различных сенсорных областей (кроме слуховой), а также слова оценочного характера (пейоративы).

BUM - "лодырь, бездельник" // Этимология слова неясна.

DIZZY - "головокружительный" // Ca. dusi, disi, из да.  
 dysig - "глухой", родств. нем. düsig - "головокружитель-  
 ный", голл. duiselen - "испытывать головокружение", duiselig -  
 "головокружительный", днн. dore, голл. dog, совр.нем. Tor  
 "дурак", да. dwaes, голл. dwaes - "глухой". Все эти слова  
 восходят к общему и.-е. корню \*dheu- - "течь, бежать, струи-  
 ться, луть, лншать, сотрясать" /Клейн, Покорный/. Иллич-Сви-  
 тч: ностр. дескрипт. dEhni, и.-е. \*dheuh- - "колебать, сотря-  
 сать".

HORROR - "ужас, отвращение" // Ca. horgour, из сфр.  
 orror, horrog. Восходит к и.-е. \*ghers-, расширенные основы  
 \*gher- /Скит, Клейн/. Gher - "шип, острие, ветка", и.-е.  
 рефлекс ностр. gaga - "колючая ветка, шип". Как "возможно,  
 дескриптивная" - отмечает С.В.Ворохин.

LOVE - "любить" // Ca. lone, да. lufu, родств. got.  
 lubo, днн. luba, нем. Liebe, с тем же значением, восходит  
 к герм. \*leub- = и.-е. \*leubh- /Скит, Клеге/.  
 \*leubh- - "страстно желать", и.-е. рефлекс ностр. Lubl -  
 "испытывать жажду", ЭИ-характер которого отмечает С.В.Ворохин.

Параграф 2 - "Вторично звукообразовательная лексика". В  
 этой части работ рассматриваются слова, ЭИ-характер которых  
 не обусловлен их происхождением. Вторичная ЭИсть возникает в  
 результате переосмысления слова под влиянием ФСТ, свойствен-  
 ных ей фонетических и морфологических особенностей. В этих  
 случаях слово "перетягивается" из неизобразительной в изобре-  
 зительную по системе языка, приобретает характерные для данной  
 подсистемы особенности.

FLUFFY - "пушистый, взбитый" // Производное от fluff  
 "пух, пушок". Клейн считает, что fluff родств. flue - "пух",  
 са. flue из флам. vluee, фр. velle - "волосатый, лохма-  
 тный" от лат. villosus - "волосатый". БОС рассматривает  
 fluff как ЭИ-модификацию слова flue, при влиянии ЭИ по  
 происхождению fluff - "дуновение, хлопок", которая отражает  
 звук при сдувании чего-либо пушистого. Предполагаем, что слово  
 характеризуется приобретенной, вторичной звукообразительно-  
 стью. -- СБ.465.

HUSKY - "сытый, окрипший" // Ca. huske, из стглл.  
 huuskijd, huusken - "домик; кожа фрукта, оболочка зерна",  
 уменьш. от huus - "дом" /Клейн, БОС, Скит/. Считаем, что  
 слово обладает приобретенной звукообразительностью, семанти-

Скит считает, что, возможно, был в значении "защитный", задница"  
 (вышеуказанное значение - результат его дальнейшего семанти-  
 ческого развития) возникло под влиянием выпр - "задутие",  
 выпр - "прещ". ЭИ-характер слова не вызывает сомнений, нель-  
 зя не отметить пейоративный экспрессивный характер данного  
 слова, наличие лабиального как в анлауте, так и в ауслауте. //  
 ГЛСКЕР -- "мерцать, трепетать, колыхаться; вспыхивать" //  
 Ca. flisceren, из да. fliscogian - "трепетать, колыхаться", стглл.  
 родств. да. flacor - "трепещущий", локанд. flökra, стглл.  
 flöckeren, днн. flagaron - "трепетать", совр.нем. flackern  
 "мерцать, дрожать". Все эти слова, вероятно, изначально имели  
 значение "хлопать крыльями" и родств. днл.англ. flack. См.  
 flap. -- Лих.65.

GLANCE - "мельком взглянуть, скользнуть, поблескивать"  
 // Glance в значении "полизовать, наводить глнец", стглл.  
 glanzep /БОС/, из которого, возможно, развилось значение  
 "скользнуть, быстро двинуться" (семантическое развитие могло  
 быть следующим: блестящая поверхность -> гладкая поверхность /Покор-  
 ный, Йоханнесон/. Glance - "скользить по поверхности, по-  
 блескивать" // Назализованный вариант сфр. glaisier -  
 "скользить"? ЗБОС, СОС/, Клейн считает восходящим к и.-е.  
 \*gel- - "замерзает" (дашему также лат. glacies - "лед"),  
 не отрицая при этом возможности влияния на glance в этом  
 значении англ. glent. С.В.Климова предполагает, что речь  
 идет не об омонимах, а о различных значениях одного и того же  
 слова /Климова 1986, 163/. -- Клим.163.

HURRY - "торопить(ся)" // Сканд., образовано с помощью  
 сфр. -у от более древней формы hurtt, происходящей от ср.-шв.  
 hurta - "вертеть(ся), кружить(ся)", шв. двал. hurta - "кру-  
 житься, кружжаль, шипеть", дат. hurta - "кружжаль, гудеть",  
 исл. hurtt - "шум" /Скит/. БОС характеризует элемент hurtt как  
 непосредственное звукоподражание, используемое в различных  
 языках для выражения звука быстрого вращения или самого дейст-  
 вия, его вызывающего. Следовательно, hurtt является изначаль-  
 но ЭИ-словом. -- Март.273; Фрёл.36.

На основании этимологического анализа впервые определя-  
 ется ЭИ-статус целого ряда слов (59 слов). Рассмотрим некото-  
 рые из них.



\*keubb - расширение корня \*keu- (дескрипт. ностр. ku/p/a - "куча") /Илич-Свитич/. Генетически изобразительное слово (в основе номинации, по-видимому, лежит признак - форма) приобретает вторичную, звуковую изобразительность (см. о роли сонорных в изобразении вбрызгивающих долгих звуков у /Марч.1959, 149/, которая, очевидно, втясняет, скрадывает изначальную, не ощущаемую на современном срезе языка. — Марч.149.

CRISP - "хрустящий, рассыпчатый" // Образовано от lat. crispus - "кудрявый" (это значение в текстах не встретилось, но имеет существенное значение для уяснения этимологии), восходит к л.-э. \*(s)greis-, откуда также lat. crinis (из \*crispis), "волосы" и crista - "шерсть на голове животного, пегушный гребень" /Клейн/. БОС, ОСАЗ считают неясным происхождение значения "хрустящий, рассыпчатый", полагая, что оно вызвано влиянием звукоизобразительности, связанной с самим произношением этого слова. Таким образом, это, возможно, случай смешанной звукоизобразительности. — СВ.232.

Проведенный в главе II анализ ЗИ-лексики показывает, что основная часть - это слова, составляющие древнейший языковой слой, т.е. восходит к индоевропейским или германским ЗИ-корням или являются прямыми звукоподражаниями. Таким образом, доминирует первично ЗИ-лексика: из общего количества слов (612) 589 являются первично ЗИ. Большинство из них - это образования с ярко выраженной ЗИстью, отмечаемой словарями и специальными исследованиями по ЗИсти. Однако имеются широкого употребления слова, такие как loze, catch, have и др., ЗИсть которых не отмечается словарями. Их ЗИ-характер "стерся", не ошутим на современном этапе развития языка, но этимологический анализ позволяет выявить их ЗИ-природу.

Из числа исследуемой лексики незначительную часть - 17 слов - составляют слова с вторичной ЗИстью, не обусловленной их ЗИ-происхождением.

В работе выделяется особый, смешанный тип ЗИ-слов (6 слов), в которых совмещаются оба вида ЗИсти - первичной и вторичной.

Анализ ЗИ-лексики позволил впервые установить ЗИ-статус 59 слов.

чекое развитие могло быть в следующем направлении: дом -> оболочка -> сухая оболочка -> сухой -> хриплый. Ср. ЗИ harsh, которое, возможно, повлияло на husk. -- Jesp. 406; Maz.136.

TWIST - "крутить, скручивать, вертеть, поворачивать" // Ca. twisten в да. не обнаружено; БОС, Скит, Клейн считают, что twist восходит к и.-э. \*dwis - "два", родств. голл. twisten - "ссориться", это значение, как считает Скит, возникло благодаря представлению о двух участвующих в ссоре; но нельзя не отметить в возникновении этого значения роли анлаута (tw), который, по мнению Марчада, передает громкие звуки и мелкие, главным образом связанные с кручением движения /Марч. 257/: ср. поставленные в один ряд слова на основании значения этой ФСТ - twang, tweet, twinkle, twitch /Марч.257/. Признавая за twist звукоизобразительное значение, считаем, что с позиций генезиса это слово является вторичным ЗИ. — Марч.257.

Вторично ЗИ-слова составляют незначительную часть исследуемой лексики (17 слов), что не является объективным показателем доли вторично ЗИ-лексики в современном языке в целом. Столь незначительное число рассматриваемых в работе вторично ЗИ-слов обусловлено спецификой работы - ее этимологической направленностью. Этимологический анализ позволяет определить, является ли данное слово первично ЗИ или нет, но может быть недостаточен для определения вторичной ЗИсти слова. Для более полного выявления вторичной ЗИ-лексики необходим психолингвистический эксперимент, что не входило в задачи данного исследования.

Параграф 3 - "Первично-вторичная (смешанный тип) звукоизобразительная лексика". В корпусе исследуемой лексики имеется слово, характер ЗИсти которых не определяется однозначно. Приводимые ниже образования характеризуются как первичной, так и вторичной ЗИстью и выделяются в особую группу. Эта группа немногочисленна (6 слов), что объясняется, как и в случае с вторично ЗИ-словами, специфичкой подхода к исследуемому материалу, т.е. рассмотрением ЗИ-слов с позиций этимологии, и сложностью выделения этого типа слов без психолингвистического эксперимента. Рассмотрим некоторые примеры.

SHIME - "мелодично звучать (о женском смехе)" // Родств. sumba, которое восходит к и.-э. корню \*keubb- - "искривляться, изгибаться" /Скит/.

### Заключение

Проблематика фоносемантических исследований чрезвычайно широка, так как явление ЗИсти затрагивает все области речевой деятельности человека — от первых "лепетных" слов и фонаций патологических состояний до языка художественной литературы. Одним из малоразработанных аспектов фоносемантики является этимологический аспект, что и определило тему данной работы. Цель настоящей диссертации, как уже говорилось во введении, — проведение фоносемантического анализа слов, выделенных в произведениях англоязычной (американской) научной фантастики, предполагающего этимологизацию слова на максимально возможную глубину, — определялась необходимостью заглянуть глубже в этимологизировании ЗИ-лексики. Пристальное внимание к этому вопросу вызвано рядом причин: во-первых, недостаточной фиксацией ЗИ-слов словарями; во-вторых, противоречивостью подходов к проблеме характера ЗИсти (первичная/вторичная); в-третьих, необходимостью разработки методов исследования ЗИсти в широком плане — не только на отдельных лексемах, но и в связном поэтическом и прозаическом тексте.

Главным методом этимологической фоносемантики является метод фоносемантического анализа (МФА), один из аспектов которого — этимологический. При этимологизировании ЗИ-лексики нельзя не учитывать критерии ее опознания — фонетический, морфологический, семантический, функциональный, а также направленные семантического развития — от "внутреннего" звукоизображения к "внешнему".

В этимологическом анализе ЗИ-слов необходимо принимать во внимание значение фонетем — фонем и их сочетаний — имеющих определенное значение и способствующих распределению ЗИ-слов по фоносемантическим группам (ФСГ). Влияние ФСГ может выразиться в том, что новое слово образуется по аналогии с ФСГ; за счет контаминации какого-либо слова и анлаута или ауслаута общего для членов ФСГ; может изменять значение под влиянием ФСГ или приобретать новое.

В ходе исследования неоднократно решалась проблема локной омонимии; при этом если у индоевропейского корня, к которому восходит "омонимичное" слово, был ЗИ-коррелят, можно было обоснованно говорить о ЗИ-происхождении слова.

При проведении этимологического анализа привлекались данные внешней типологии, что повышало надежность результатов.

В результате этимологического и фоносемантического анализа за 612 слов, проведенного в работе, было выяснено, что подавляющее большинство из них (589 слов) принадлежит к наиболее древнему слою языка и восходит к индоевропейским или германским ЗИ-корням или являются прямыми звукоподражаниями. Именно эти слова и обладают примарной, генетически обусловленной ЗИстью.

Вторично ЗИ-слова, ЗИ-характер которых обусловлен пересмыслением слова, вызванного различными факторами, составляют значительно меньшую долю — 17 слов.

Особую группу, включившую 6 образований, составляют слова, сошедшие признаки как первичной, так и вторичной ЗИсти.

На основании этимологического анализа был впервые определен ЗИ-статус 59 слов, причем многие из них, такие как *love*, *catch*, *inhale* и др., не ощущаются как ЗИ-образования на синхронном срезе языка. Однако этимологический анализ указывает на их несомненное ЗИ-происхождение и позволяет с учетом процесса денатурализации языкового знака отнести их к ЗИ-подсистеме языка.

В работе ЗИ-лексика систематизируется на основании характера ЗИсти (первичная/вторичная) слова. При этом вопрос о характере ЗИсти решается с позиций генезиса слова.

Проведенное исследование подтверждает, по нашему мнению, мысль В.Н.Топорова о том, что "чудо этимологии уходит своими корнями прежде всего в предельную область, где освобождаются высшие энергии языка и берут начало его наиболее глубокие смыслы" /Топоров 1984, 47/.

Тот факт, что исследование проводилось на материале ЗИ-лексики, выбранной из произведений американской научной фантастики, не случаен. Он обусловлен необходимостью исследования явления ЗИсти в широком смысле слова. Новый структурный подход к тексту, в том числе и научно-фантастическому, требует учитывать при анализе все его уровни, включая и фонетический. Особая роль при таком подходе принадлежит формальной структуре текста, что делает особенно актуальным исследование ЗИ-слова, его истоков и прироста.

Результаты работы, как мы надеемся, восполнит некоторые этимолого-лексикографические проблемы и будут способствовать изучению явления ЗИсти в различных аспектах.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. О звукообразовательности художественного текста // Проблемы фоносемантики: Тезисы выступлений на совещании. - М., 1989. - 121 с.
2. О поэзии и числе // Вестник ЛГУ. - 1990. - Серия 2, вып. 4 (№ 23). - С. 36-39 / Соавт. С.В.Ворогин/.
3. Об особенностях функционирования звукообразовательной лексики в художественном тексте. - М., 1990. - Деп. в ИНИОН АН СССР 26.06.90 № 42223. - 8 с.